

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 23.020.30 **Červenec 2011**

Zařízení a příslušenství na LPG – Tlakové zásobníky a sudy na LPG – Likvidace

**ČSN**  
**EN 13109**  
07 8435

LPG equipment and accessories – LPG tanks and drums – Disposal

Équipements et accessoires pour GPL – Réservoirs pour GPL – Élimination

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile – Behälter und Fässer für Flüssiggas (LPG) – Entsorgung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13109:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13109:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13109 (07 8435) ze září 2003.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Oproti původní normě byla provedena revize v souladu s nejnovějšími poznatky vědy a techniky, byl začleněn kontrolní seznam pro ochranu životního prostředí.

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 10286 (07 8301) Lahve na plyny – Terminologie

Souvisící předpisy

Směrnice Evropskému parlamentu a Rady 97/23/ES z 1997-05-29, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení (Directive 97/23/EC of the European parliament and of the Council of 1997-05-29 on the approximation of the laws of the Member States concerning pressure equipment). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 26/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení, v platném znění.

Směrnice Rady 2010/35/EU z 2010-06-16, o přepravitelných tlakových zařízeních o zrušení směrnic Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES (Directive 2010/35/EU of the

European Parliament and of the Council of 2010-06-16 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC)

Evropská dohoda o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR), která je v České republice vyhlášena pod č. 64/1987 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

Nařízení vlády č. 42/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na přepravitelná tlaková zařízení

Nařízení vlády č. 406/2004 Sb., o bližších požadavcích na zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci v prostředí s nebezpečím výbuchu

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN PETRAŠOVÁ BRNO, IČ 40448584, Ivana Petrašová, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 103 Tlakové nádoby na přepravu plynů

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Tomáš Velát

**EVROPSKÁ NORMA EN 13109**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Prosinec 2010

ICS 23.020.30 Nahrazuje EN 13109:2002

**Zařízení a příslušenství na LPG - Tlakové zásobníky a sudy na LPG - Likvidace**

LPG equipment and accessories – LPG tanks and drums – Disposal

Équipements et accessoires pour GPL – Réservoirs pour GPL –  
Élimination

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile – Behälter  
und Fässer für Flüssiggas (LPG) – Entsorgung

Tato evropská norma byla schválena CEN 2010-11-20.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**  
**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 13109:2010 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované normativní dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Odstraňování plynu ze zásobníků a sudů 7

**5** Sešrotování zásobníků a sudů 8

**6** Likvidace zásobníků a sudů pro jiná použití než pro skladování LPG 8

**Příloha A** (informativní) Metody odstraňování plynu 9

**A.1** Příprava k odstraňování plynu 9

**A.2** Metody odstraňování plynu 9

**A.2.1** Vodou 9

**A.2.2** Inertním plynem 9

**A.2.3** Párou 10

**A.2.4** Podtlakovým čerpadlem nebo kompresorem 10

**Příloha B** (informativní) Odvětrávání zásobníků a sudů na LPG přes odvětrávací otvor umístěný v horní úrovni 11

**Příloha C** (informativní) Kontrolní seznam pro ochranu životního prostředí 12

Bibliografie 13

Předmluva

Tento dokument (EN 13109:2010) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 286 „Zařízení a příslušenství pro zkapalněné uhlovodíkové plyny (LPG)“, jejíž sekretariát zabezpečuje NSAI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci libovolného patentového práva nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 13109:2002.

Hlavní technickou změnou v této revizi je doplnění Přílohy C „Kontrolní seznam pro ochranu životního prostředí“.

Uživatelé této EN, vypracované na základě článku 118A Smlouvy EC, by si měli být vědomi toho, že normy nemají žádný formální právní vztah ke směrnicím připraveným na základě článku 118A Smlouvy. Národní legislativa členských zemí může navíc obsahovat přísnější požadavky, než jsou minimální požadavky směrnice založené na článku 118A. Informace o vztahu národní legislativy implementující směrnice založené na článku 118A a této EN mohou být uvedeny v národní předmluvě národní normy, kterou se implementuje tato EN.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## Úvod

Tato evropská norma stanovuje metody pro bezpečnou likvidaci zásobníků a sudů na LPG.

Tato evropská norma vyžaduje používání látek a technologických postupů, které mohou, pokud nejsou dodržena bezpečnostní opatření, způsobit újmu na zdraví. Norma se týká pouze vhodnosti z technického hlediska a nezbavuje uživatele právní odpovědnosti za zdraví, bezpečnost a ochranu životního prostředí.

Ochrana životního prostředí je klíčovou politickou otázkou v Evropě a kdekoli jinde. Ochrana životního prostředí je chápána ve velmi širokém významu. Norma bere v úvahu celkové aspekty životního cyklu činností prováděných při plnění požadavků této normy. Tyto činnosti zahrnují všechny etapy, např. sešrotování, recyklování materiálů atd.

Při navrhování této evropské normy se vycházelo z předpokladu, že prováděním ustanovení této normy budou pověřováni pracovníci s potřebnou kvalifikací a zkušenostmi.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje metody pro bezpečné odstraňování plynu a likvidaci tlakových zásobníků a sudů (dále jen zásobníky a sudy) na LPG o vodním objemu větším než 150 litrů.

Tato evropská norma platí pro

- zásobníky vyrobené v souladu s EN 12542,
- sudy vyrobené v souladu s EN 14893 a
- zásobníky a sudy na LPG vyrobené v souladu s jinými předpisy pro tlakové nádoby.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.